

# **УГОДА ПРО СПІВРОБІТНИЦТВО**

**між Рахунковою палатою України**

**та**

**Вищою палатою контролю Республіки Польща**

Рахункова палата України і Вища палата контролю Республіки Польща, які далі іменуються Сторонами, будучи зацікавленими у подальшому розвитку дружніх відносин і безпосередньому співробітництві, посилаючись на Угоду про співробітництво від 1 вересня 1998 року домовилися про наступне:

## **Стаття 1**

Сторони в межах своєї компетенції, здійснюють співробітництво за такими основними напрямками:

- обмін досвідом з питань методології та порядку впровадження у сфері державного фінансового контролю;
- професійне навчання та підвищення кваліфікації кадрів;
- організація і проведення спільних дослідницьких проектів, семінарів, конференцій та робочих зустрічей;
- проведення (за взаємною згодою) паралельних контрольних заходів відповідно до узгодженої Сторонами програми;
- обмін інформацією з питань національного законодавства, матеріалами та методиками, які належать до питань здійснення державного фінансового контролю;
- впровадження міжнародних стандартів аудиту державних фінансів та кращих європейських практик.

Сторони в межах своїх повноважень розвивають співробітництво в інших напрямках, що становлять взаємний інтерес.

## **Стаття 2**

Співробітництво Сторін ґрунтуватиметься на принципах партнерства та рівності, а також принципах Міжнародної організації вищих органів фінансового контролю (INTOSAI) та Європейської організації вищих органів фінансового контролю (EUROSAI).

## **Стаття 3**

1. З метою реалізації цілей подальшого розвитку співробітництва, в рамках, визначених у Статті 1, Сторони будуть:

- організовувати щорічні зустрічі на рівні глав Рахункової палати України та Вищої палати контролю Республіки Польща;
- організовувати тренінги та семінари для своїх співробітників;
- обмінюватися інформацією та даними про діяльність обох Сторін;
- запрошувати іншу Сторону брати участь у визначених конференціях, семінарах, стажуваннях та інших навчальних заходах міжнародного характеру.

2. Здійснюючи обмін інформацією та матеріалами в рамках цієї Угоди, кожна зі Сторін керується національним законодавством своєї держави, що регулює участь у міжнародному інформаційному обміні, захист державної таємниці та іншої таємниці, що охороняється законом.
3. Сторони забезпечують конфіденційність отриманої інформації, якщо Сторона, що надала інформацію, висуває належне заперечення.

#### **Стаття 4**

За необхідності, Сторони в робочому порядку проводять консультації стосовно всіх питань, пов'язаних із виконанням цієї угоди. З цією метою, Сторони вказуватимуть відповідальні за співпрацю структурні підрозділи та контактні дані.

#### **Стаття 5**

Кожна із Сторін буде покривати свої власні витрати, пов'язані з реалізацією цієї Угоди, зокрема, витрати на відрядження своїх делегацій, якщо не буде прийнято іншого рішення.

#### **Стаття 6**

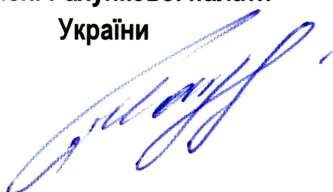
1. Зміни та доповнення до Угоди вимагають письмової згоди обох сторін. Вищезазначені зміни та доповнення набувають чинності в строк, узгоджений Сторонами.
2. Будь-які розбіжності щодо тлумачення або застосування положень цієї Угоди вирішується шляхом консультацій.

#### **Стаття 7**

1. Угода набуває чинності з дати її підписання.
2. Угода укладається на невизначений період часу.
3. Кожна із Сторін може припинити дію цієї Угоди шляхом письмового повідомлення іншої Сторони. Угода залишатиметься чинною протягом трьох місяців з дати, коли одна із Сторін отримає письмове повідомлення іншої Сторони про намір зупинити її дію.
4. Угода про співробітництво від 1 вересня 1998 року втрачає чинність.
5. Ця Угода укладена в трьох ідентичних примірниках - українською, польською та англійською мовами, які мають однакову юридичну силу.

Укладено у м. Варшава , \_\_ травня 2014 року

**Роман Магута**  
Голова  
Від імені Рахункової палати  
України



**Кшиштоф Квятковські**  
Президент  
Від імені Вищої палати контролю Республіки  
Польща

